Qlima

S(C)34xx

guarantee 4 YEARS

DK	BRUGSANVISNING	2
F	MANUEL D'UTILISATION	22
GB	OPERATING MANUAL	44
I	ISTRUZIONI D'USO	66
N	BRUKSANVISNING	88
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	110
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	132
S	BRUKSANVISNING	154

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur Qlima. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate.

Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel d'installation.

Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les défaults de fabrication et 4 ans de garantie sur le compresseur de l'appareil.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG Holding b.v.

Service Clients

1. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE DISTRIBUTEUR.

SOMMAIRE

A. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

B. DÉSIGNATION DES PIÈCES

C. TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT

D. UTILISATION AVEC TÉLÉCOMMANDE

E. UTILISATION OPTIMALE

F. RÉGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR

G. FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

H. ENTRETIEN

I. CONSEILS D'UTILISATION

J. RÉSOUDRE LES PANNES

K. CONDITIONS DE GARANTIE

L. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

LISEZ CE MANUEL

Ce manuel vous propose de nombreux conseils pour utiliser et entretenir correctement votre climatiseur. Vous trouverez les réponses aux problèmes les plus fréquents dans le chapitre 'Résoudre les pannes'. En cas de problème, consultez d'abord le chapitre J " Résoudre les pannes ". Il vous évitera d'appeler inutilement le service de réparation.

A CONSIGNES DE SECURITE

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre, avec une tension de raccordement de 220-240 V~ / 50 Hz. Les modèles S 3448 - SC 3448 - S 3464 doivent être branchés directement sur le réseau électrique par le câble d'alimentation.

⚠ **IMPORTANT**

- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise électrique n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester facile d'accès une fois que l'appareil est branché. Lisez et respectez soigneusement ces instructions.
- Ce climatiseur contient un réfrigérant et peut être classé comme équipement pressurisé. A ce titre, il est obligatoire de faire installer et entretenir son appareil par un professionnel agréé. Le climatiseur doit être inspecté et entretenu par un professionnel agréé une fois par an. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- La tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appa-reil,
- La prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil,
- La fiche électrique rentre bien dans la prise de contact,
- L'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous avez des doutes sur la compatibilité de l'appareil, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne bouchez jamais l'entrée et la sortie d'air.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil. Ne le trempez jamais dans l'eau. Mettre l'unité hors tension et débrancher l'alimentation électrique si de l'eau pénètre dans l'unité intérieure.
- N'enfilez pas les doigts ou un objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne branchez jamais l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien agréé.
- Toute réparation et/ou maintenance doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé ou votre distributeur. Pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil, prière de suivre les instructions indiquées dans le manuel.
- Toujours couper l'alimentation lorsque l'appareil est inutilisé.
- Pour allumer ou éteindre l'appareil, utilisez le bouton marche/arrêt sur le climatiseur ou sur la télécommande. Ne tirez pas sur la prise électrique pour l'éteindre.
- N'ouvrez pas le climatiseur lorsqu'il est en marche. Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise, ou coupez l'alimentation électrique lors du nettoyage du climatiseur ou lors de son entretien.
- Ne placez jamais de brûleur à gaz, fours, cuisinières sur la trajectoire du flux d'air.
- Si vous avez les mains mouillées, n'appuyez pas sur les boutons de l'appareil et ne le manipulez pas.

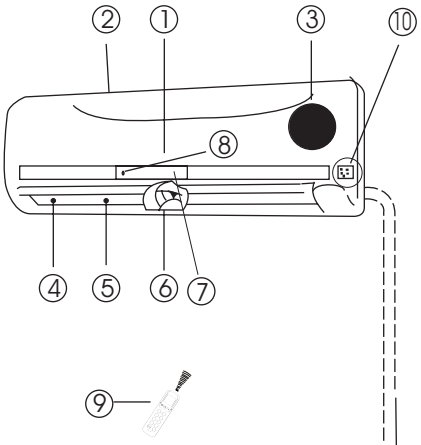
- Notez que l'unité extérieure émet un bruit de fonctionnement. L'utilisateur a la responsabilité de vérifier si l'appareil est en parfaite conformité avec la législation locale.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Il est recommandé de ne pas rester dans la trajectoire du flux d'air.
- Ne buvez jamais l'eau de condensation du climatiseur.
- N'apporter aucune modification à l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

ATTENTION!

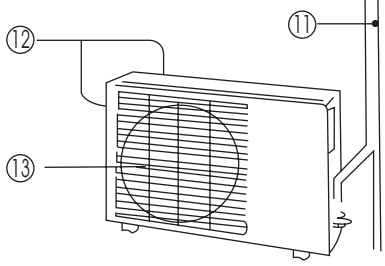
- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon électrique, la fiche électrique, le caisson ou le tableau de contrôle sont endommagés.
- Le non respect des instructions peut mener à une annulation de la garantie de l'appareil.

B DESIGNATION DES PIECES

UNITÉ INTÉRIEURE



UNITÉ EXTÉRIEURE



Unité intérieure

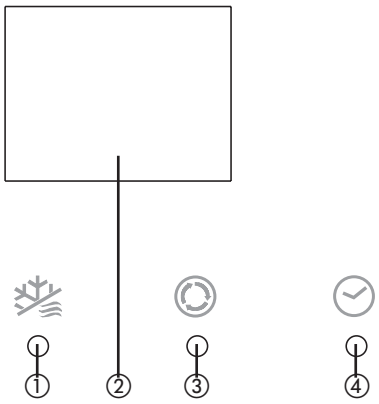
① Panneau frontal
② Entrée d'air
③ Filtre à air (derrière le panneau frontal)
④ Sortie d'air
⑤ Lamelle horizontale
⑥ Lamelle verticale
⑦ Écran
⑧ Récepteur du signal de télécommande
⑨ Télécommande (pour plus de détails sur l'utilisation, voir chapitre D)
⑩ Bouton de commande manuelle (AUTO/COOL)

Unité extérieure

⑪ Liaisons frigorifiques, tuyau d'évacuation
(liaisons frigorifiques non fournis pour modèle S34xx)
⑫ Entrée d'air (latérale et arrière)
⑬ Sortie d'air

NOTE!
Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre climatiseur peut être différent de celui des illustrations.

INDICATEURS DE FONCTIONS SUR L'ÉCRAN DE L'UNITÉ INTÉRIEURE



① DÉGEL
Cet indicateur s'allume lorsque le climatiseur commence à dégeler automatiquement ou lorsque le contrôleur d'air chaud est activé en mode chauffage.

② TEMPÉRATURE
L'écran affiche la température réglée en mode climatiseur.

③ FONCTIONNEMENT
Cet indicateur clignote à l'allumage de l'appareil et reste allumé lorsque le climatiseur fonctionne.

④ MINUTERIE
Cet indicateur s'allume lorsque la minuterie (TIMER) est activée (ON/OFF).

C TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT

Les fonctions de climatisation, chauffage et déshumidification sont optimales lorsqu'elles sont utilisées aux températures extérieures et intérieures suivantes:

Mode / Température	Climatisation	Chauffage	Déshumidification
Temp. de la pièce	17°C - 32°C	0°C - 30°C	10°C - 32°C
Temp. extérieure	0°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C

ATTENTION

- Lorsque le climatiseur est utilisé à des températures différentes que celles indiquées ci-dessus, certains dispositifs de sécurité peuvent s'enclencher, gênant le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si le climatiseur fonctionne dans une pièce dont le taux d'humidité relative est supérieur à 80%, de la condensation peut se former sur la surface de l'appareil. Ouvrez la lamelle verticale au maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.
- Pour une efficacité maximum, maintenez portes et fenêtres fermées lorsque votre appareil est en mode climatisation ou chauffage.

D UTILISATION AVEC TELECOMMANDE

NOTE!

- Orientez toujours la télécommande vers le récepteur de signal de l'unité intérieure. Aucun obstacle ne doit se trouver entre la télécommande et le récepteur, sinon le signal émis par la télécommande ne sera pas reçu par le récepteur et l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
- La distance maximum à respecter entre la télécommande et le récepteur est de 6 à 7 mètres.

Présentation des fonctions de la télécommande

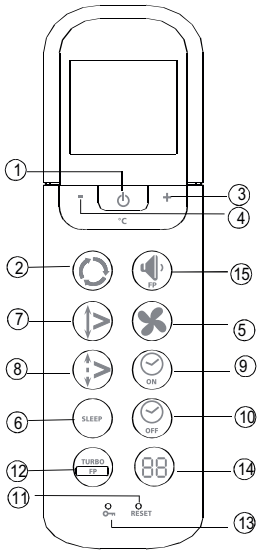


fig. 1

① **Bouton On/off:** Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil en marche. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.

② **Bouton Mode:** À chaque pression sur ce bouton, les modes d'utilisation de l'appareil défilent dans l'ordre suivant. AUTO (Automatique), COOL (Climatisation) DRY (Déshumidification) HEAT (Chauffage) et FAN (Circulation d'air), comme indiqué ci-dessous:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN

③ **Bouton + :** Appuyez sur ce bouton pour augmenter la température intérieure jusqu'à max. 30°C.

④ **Bouton - :** Appuyez sur ce bouton pour baisser la température intérieure jusqu'à min. 17°C.

⑤ **Bouton Fan (Circulation d'air):** Ce bouton permet de sélectionner la vitesse de ventilation. À chaque pression sur ce bouton, les vitesses du ventilateur défilent dans l'ordre suivant: AUTO, LOW (basse), MED (moyenne) et HIGH (haute). Si vous sélectionnez le mode AUTO ou DRY (Déshumidification), la vitesse du ventilateur est gérée automatiquement et n'est pas modifiable.

⑥ **Bouton SLEEP:** Appuyez sur ce bouton pour activer l'économiseur d'énergie. Appuyez à nouveau pour le désactiver. Cette fonction, qui s'utilise seulement en combinaison avec le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique (FROID, CHAUD et AUTO), assure l'augmentation de la température paramétrée du climatiseur de 1 °C par heure (en mode FROID) ou baissée (en mode chauffage) pendant les deux premières heures. Le climatiseur maintiendra ensuite cette température (température paramétrée + ou - 2 degrés) pendant 5 heures. Ensuite l'appareil s'arrêtera automatiquement.

⑦ **Bouton Swing (Pivotement des lamelles):** Appuyez sur ce bouton pour activer le mode SWING. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.

⑧ **Bouton Air direction:** Appuyez sur ce bouton pour modifier l'angle de la lamelle directionnelle. À chaque pression sur le bouton, l'angle de la lamelle sera modifié de 6 degrés. Si la lamelle se retrouve dans une position qui affecte le fonctionnement du mode climatisation ou chauffage, l'appareil change

automatiquement sa position. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, aucun symbole n'apparaît sur l'écran de l'appareil.

⑨ **Bouton Timer on (Mise en marche minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure de mise en route automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que 0.0 s'affiche.

⑩ **Bouton Timer off (Arrêt minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure d'arrêt automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que 0.0 s'affiche.

⑪ **Bouton Reset:** En appuyant sur ce bouton, vous pouvez annuler tous les réglages et revenir aux réglages d'origine.

⑫ **Mode « Home Freezing Prevention » ou Prévention du gel dans votre intérieur / Bouton TURBO:** En appuyant sur ce bouton alors que l'appareil est en mode climatisation [COOL], la puissance du climatiseur augmente. Pour désactiver le TURBO, appuyez à nouveau sur le bouton. Lorsque vous appuyez sur ce bouton (> 2 secondes), vous activez la fonction « Home Freezing Prevention ». Dans ce cas, l'unité ignore la température intérieure programmée et la règle automatiquement sur environ 8 °C. Ceci permet d'éviter la formation de gel dans votre intérieur pendant les périodes froides, à un niveau de consommation le plus bas. Lorsque cette fonction est activée, le code « FP » s'affiche sur l'écran. Ce bouton peut seulement s'utiliser lorsque le climatiseur est en mode chauffage. Pour désactiver la fonction « Home Freezing Prevention » : rappuyez sur le bouton.

⑬ **Bouton LOCK:** En appuyant sur le bouton LOCK, vous pouvez verrouiller tous les réglages actuels. La télécommande ne réagit alors qu'au bouton LOCK. Pour désactiver la fonction LOCK, appuyez à nouveau sur le bouton.

⑭ **Bouton LED DISPLAY:** En appuyant sur ce bouton, vous pouvez activer l'éclairage de l'écran de la télécommande. L'éclairage s'éteint aut omatiquement si aucune touche n'est enfoncée dans les trente secondes (ne s'applique pas aux appareils qui ne disposent pas de cette fonction).

⑮ **Bouton sonore minimum/ prévention anti gel intérieure:** Pressez ce bouton pour diminuer le niveau de pression du son à l'intérieur à 21 dB(A). La vitesse du ventilateur de l'unité intérieure est réduite à son plus bas niveau. Lorsque vous appuyez sur ce bouton (> 2 secondes), vous activez la fonction « Home Freezing Prevention ». Dans ce cas, l'unité ignore la température intérieure programmée et la règle automatiquement sur environ 8 °C. Ceci permet d'éviter la formation de gel dans votre intérieur pendant les périodes froides, à un niveau de consommation le plus bas. Lorsque cette fonction est activée, le code « FP » s'affiche sur l'écran. Ce bouton peut seulement s'utiliser lorsque le climatiseur est en mode chauffage. Pour désactiver la fonction « Home Freezing Prevention » : rappuyez sur le bouton.

Nom et fonction des indicateurs sur la télécommande

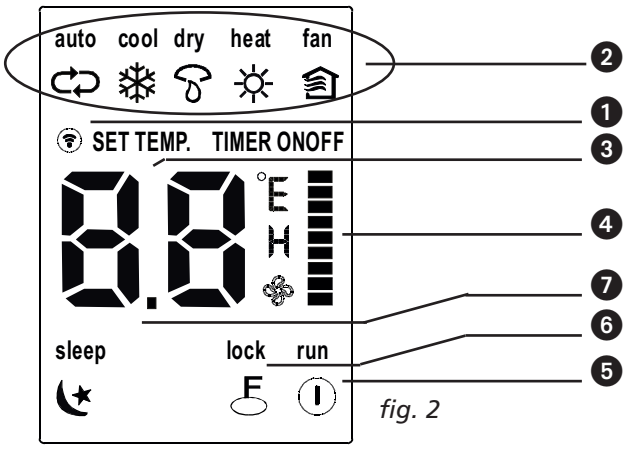


fig. 2

Écran

① **Indicateur émission de signaux :** Ce voyant lumineux s'allume lorsque la télécommande envoie des signaux au récepteur de l'appareil.

② **Indication mode de fonctionnement :** Vous pouvez utiliser le bouton MODE pour afficher la fonction qui est activée: AUTO, COOL [climatisation], DRY [déshumidification], HEAT [chauffage] (Cette indication n'apparaît pas sur les appareils qui ont uniquement la fonction de climatisation), FAN [circulation d'air].

③ **Écran digital/ minuterie :** Cet écran affiche la température programmée (17° C ~ 30°C). Lorsque la minuterie est activée (TIMER) les horaires de mise en route/arrêt automatiques [ON/OFF] s'affichent également. L'écran n'affiche rien lorsque l'appareil est en mode circulation d'air [FAN].

④ **Indication vitesse de ventilation :** Avec le bouton FAN SPEED vous pouvez sélectionner la vitesse du ventilateur (Auto-Basse - Moyenne - Haute). La vitesse choisie s'affiche alors sur l'écran. Attention ceci n'est pas valable en mode AUTO! La vitesse du ventilateur est AUTO lorsque le mode de fonctionnement est AUTO ou DRY (sec).

⑤ **Indication marche/arrêt :** Ce symbole s'allume quelques instants lorsque l'appareil est mis en route avec la télécommande.

⑥ **Affichage LOCK :** La mention LOCK s'affiche lorsque vous appuyez sur le bouton LOCK. Appuyez à nouveau sur le bouton pour l'éteindre.

⑦ **Affichage veille :** Affiché lors du fonctionnement en veille. Appuyer à nouveau sur le bouton SLEEP (veille) pour annuler.

NOTE!
La figure 2 montre toutes les fonctions qui peuvent s'afficher. Dans la pratique, seules les fonctions concernées s'affichent sur l'écran.

Utiliser la télécommande

Installer / Changer les piles

Utilisez deux piles alcalines sèches (AAA/LR03).
N'utilisez pas de piles rechargeables.

1. Au dos de la télécommande, ouvrez le couvercle en le faisant coulisser dans le sens de la flèche.
2. Installez les nouvelles piles en veillant à placer les pôles positifs (+) et négatifs (-) dans le bon sens.
3. Remettez le couvercle en place en le faisant coulisser dans sa position d'origine.

NOTE!

- Si les piles sont retirées, toute la programmation sera effacée de la télécommande. Après avoir introduit de nouvelles piles, la télécommande doit être reprogrammée.
- Lorsque vous changez les piles, utilisez des piles du même type. Pour éviter tout dysfonctionnement de la télécommande utilisez uniquement des piles neuves.
- Retirez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant plusieurs semaines. Vous éviterez ainsi toute fuite des piles qui pourrait endommager la télécommande.
- Dans des conditions normales d'utilisation, une pile a une durée moyenne d'utilisation de 6 mois.
- Changez les piles lorsque l'unité intérieure n'émet plus de bip ou lorsque l'indicateur de transmission ne s'allume plus.
- N'utilisez jamais simultanément des piles usagées avec des piles neuves. Ne mélangez pas non plus différents types de piles (par exemple, alcalines et dioxyde de manganèse).

MODE AUTOMATIQUE

Une fois le climatiseur prêt à l'emploi (vérifier si l'unité est branchée et si l'alimentation électrique est disponible), mettez-le en marche en appuyant sur le bouton. L'indicateur de fonctionnement clignote sur l'écran de l'unité intérieure.

1. Pour sélectionner le mode AUTO, appuyez sur le bouton **Mode**.
2. Pour régler la température désirée dans la pièce, appuyez ensuite sur le bouton + ou -.
3. Pour mettre le climatiseur en marche, appuyez sur le bouton **On/off**. L'indicateur lumineux de fonctionnement s'allume sur l'écran de l'unité intérieure. La vitesse de ventilation est gérée automatiquement par l'appareil.
4. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton **On/off**.

NOTE!

- En mode AUTO, le climatiseur sélectionnera automatiquement le mode de fonctionnement COOL, HEAT ou FAN en fonction de la différence mesurée entre la température ambiante réelle dans la pièce et la température réglée sur la télécommande.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

Modes COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage), et FAN (Circulation d'air)

1. Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner manuellement les fonctions COOL (Climatisation), DRY (Déshumidification), HEAT (Chauffage), ou FAN (Circulation d'air). Pour cela, appuyez sur le bouton ②.
2. Pour régler la température souhaitée dans la pièce, appuyez sur les boutons + ou - (③ et ④).
3. Appuyez sur le bouton ⑤ pour sélectionner le mode **FAN** (Circulation d'air) ou le mode AUTO, HIGH, MED ou LOW.
4. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.

NOTE!

Le mode FAN (Circulation d'air) ne peut pas être utilisé pour contrôler la température. Dans ce mode de fonctionnement seuls les points 1, 3 et 4 sont applicables.

MODE DRY (Déshumidification)

1. Pour sélectionner le mode DRY (Déshumidification), appuyez sur le bouton ② **Mode**.
2. Pour régler la température, appuyez sur les boutons + ou - (③ et ④).

3. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche en mode DRY (Déshumidification). Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.

NOTE!
Suite à la différence entre la température programmée et la température ambiante, le climatiseur en mode DRY (Déshumidification) s'activera plusieurs fois automatiquement, sans enclencher les fonctions COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).

MINUTERIE

Pour programmer l'horaire de mise en route et d'arrêt du climatiseur, appuyez sur les boutons Timer on/off (⑨ et ⑩). L'horaire programmé sur la télécommande est limité à une période comprise entre une demi-heure et 24 heures.

1. Pour régler l'heure de MISE EN ROUTE .

1.1 Appuyez sur le bouton ⑨ **Timer on**, l'écran de la télécommande affiche **ON TIMER**, le dernier horaire de mise en route programmé et le signal "**h**". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire de mise en route.

1.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑨ **Timer on** pour saisir l'horaire de mise en route.

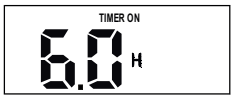
1.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.

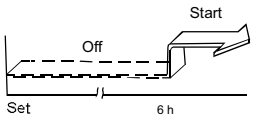
2. Pour régler l'heure d'ARRÊT.

2.1 Appuyez sur le bouton ⑩ **Timer off**, l'écran de la télécommande affiche **OFF TIMER**, le dernier horaire d'arrêt programmé et le signal "h". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire d'arrêt.

2.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑩ **Timer off** pour saisir l'horaire d'arrêt.

2.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.

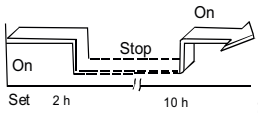




Exemple de réglage de la minuterie

Mise en marche du climatiseur dans 6 heures.

1. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche), le dernier réglage de l'heure de début de fonctionnement et le symbole « h » s'affichent à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche) pour afficher « 6:0h ».
3. Attendre une seconde et l'écran numérique affichera à nouveau la température. Le voyant « TIMER ON » (minuterie marche) reste allumé et cette fonction est activée.



Minuterie combinée

(réglage minuteries ON (marche) et OFF (arrêt) simultanément).

TIMER OFF --> TIMER ON
(On --> Stop --> Start operation) (marche --> arrêt --> opération de démarrage)
Cette fonctionnalité est utile si l'on veut arrêter le climatiseur une fois que l'on s'est couché et le remettre en marche au réveil ou lorsque l'on rentre à son domicile.

Exemple:
Pour arrêter le climatiseur 2 heures après le réglage et le remettre en marche 10 heures après le réglage.

1. Appuyer sur le bouton TIMER OFF (minuterie arrêt).
2. Appuyer à nouveau sur le bouton TIMER OFF (minuterie arrêt) pour afficher 2.0 h sur l'écran TIMER OFF (minuterie arrêt).
3. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche).
4. Appuyer à nouveau sur le bouton TIMER ON (minuterie marche) pour afficher 10 h sur l'écran TIMER ON (minuterie marche).
5. Attendre une seconde et l'écran numérique affichera à nouveau la température. Le voyant TIMER ON OFF (minuterie marche arrêt) reste allumé et cette fonction est activée.

NOTE!

- Si les horaires de mise en route et d'arrêt sont identiques, l'heure d'arrêt sera automatiquement décalée d'une demie heure (période inférieure à 10Hr) ou d'une heure (période supérieure à 10Hr).
- Pour modifier l'horaire de la minuterie appuyez sur le bouton TIMER correspondant et programmez un nouvel horaire.
- La durée de réglage est une durée relative, c.-à-d. cette durée est basée sur un écart de durée entre la durée réelle et la durée réglée.

AVERTISSEMENT

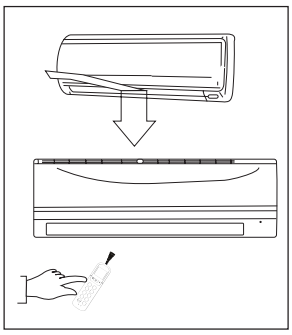
- Ne mouillez jamais la télécommande.
- Protégez la télécommande des hautes températures et des radiations.
- Pour éviter tout dysfonctionnement, n'exposez pas le récepteur intérieur aux rayons directs du soleil.

E UTILISATION OPTIMALE

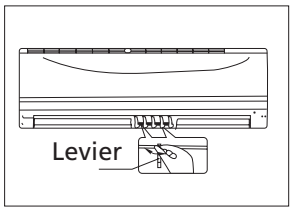
Pour utiliser votre climatiseur de façon optimale, prenez en compte les consignes suivantes:

- Dirigez correctement le flux d'air, en évitant de l'orienter directement vers les gens.
- Réglez la température pour créer le niveau de confort le mieux adapté. Ne réglez pas des températures trop extrêmes.
- Fermez portes et fenêtres pour assurer l'efficacité de l'appareil.
- Ne posez aucun objet près de l'entrée d'air ou de la sortie d'air, le climatiseur pourrait mal fonctionner et même s'arrêter. Vérifiez qu'aucun obstacle ne gène le flux d'air. L'air pulsé par l'appareil doit pouvoir être diffusé dans toute la pièce sans rencontrer d'obstacle. Et inversement, l'air doit pouvoir entrer dans l'appareil sans être gêné.
- Pour garantir de bonnes performances en mode climatisation et chauffage, nettoyez régulièrement le filtre à air. Nous recommandons un nettoyage des filtres toutes les deux semaines.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec la lamelle horizontale en position fermée.

F REGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR

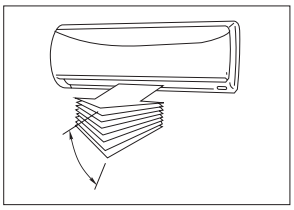


- La direction du flux d'air sortant du climatiseur peut être orientée par un réglage des lames horizontales et verticales.
- Orientez le sens des lames de manière à ne pas souffler directement sur des personnes présentes.
- Assurez-vous que le flux d'air sortant atteigne toute la pièce afin d'éviter les différences de température dans la pièce.
- Les lames verticales peuvent être réglées à l'aide de la télécommande.
- Les lames horizontales doivent être réglées à la main.



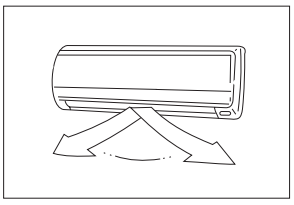
Réglage du sens du flux d'air vertical (haut-bas)
Effectuez ce réglage avec le climatiseur en fonctionnement.

Utilisez la télécommande pour orienter les lames verticales. Appuyez sur le bouton AIR DIRECTION ⑧ de la télécommande. La lame se déplacera de 6 ° à chaque pression sur le bouton.



Activer le balancement automatique de la lamelle horizontale (haut - bas)
Cette fonction doit être activée lorsque le climatiseur est en marche.

- Appuyez sur le bouton ⑦ de la télécommande.
- Pour arrêter la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton ⑦. Pour bloquer la lamelle dans la position souhaitée, appuyez sur le bouton ⑧.



Réglage de la direction du flux d'air horizontal (gauche-droite)
Déplacez manuellement les petits leviers des lames horizontales pour régler le flux d'air souhaité.

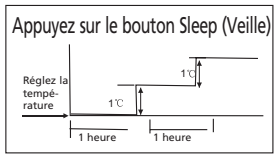
ATTENTION!
Veillez à ne pas toucher le ventilateur derrière les lamelles verticales!

AVERTISSEMENT

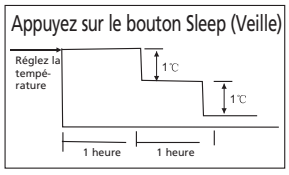
- Les boutons « AIR DIRECTION » et « SWING » ne fonctionnent pas lorsque le climatiseur est éteint (aussi lorsque le minuteur est réglé sur « ON »).
- Ne laissez jamais le climatiseur fonctionner en position frais ou sec avec le flux d'air dirigé vers le bas. Si tel est le cas, de la condensation peut se former sur la lame verticale, qui peut goutter.
- Ne déplacez pas la lame verticale à la main. Utilisez toujours le bouton ⑧ « AIR DIRECTION » ou le bouton « SWING » ⑦. En bougeant cette grille d'air à la main, vous pourriez perturber son fonctionnement. Si la lame verticale ne fonctionne pas convenablement, éteignez le climatiseur, puis rallumez-le.
- Lorsqu'on rallume le climatiseur immédiatement après l'avoir éteint, la lame verticale peut ne pas bouger pendant environ 10 secondes.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner avec la lame horizontale en position fermée.

G FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

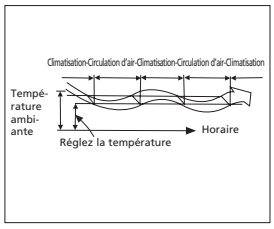
MODE AUTOMATIQUE



COOLING/CLIMATISATION



HEAT/CHAUFFAGE



DRY/DÉSHUMIDIFICATION

- Lorsque vous mettez le climatiseur en mode AUTO (bouton ② sur la télécommande), il sélectionne automatiquement la fonction COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage) ou FAN (Circulation d'air) en fonction de la température que vous avez sélectionnée et de la température ambiante.
- Le climatiseur compare automatiquement la température de la pièce avec celle que vous avez programmée.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

VEILLE/MODE ÉCONOMIQUE

- Cette fonction, qui s'utilise seulement en combinaison avec le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique (FROID, CHAUD et AUTO), assure l'augmentation de la température paramétrée du climatiseur de 1 °C par heure (en mode FROID) ou baissée (en mode chauffage) pendant les deux premières heures. Le climatiseur maintiendra ensuite cette température (température paramétrée + ou - 2 degrés) pendant 5 heures. Ensuite l'appareil s'arrêtera automatiquement.

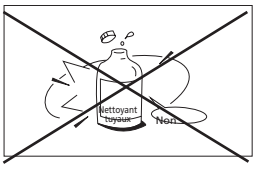
MODE DÉSHUMIDIFICATION

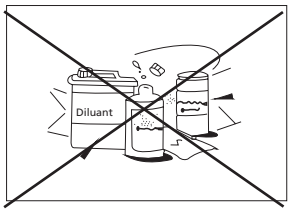
- Le mode déshumidification sélectionne automatiquement son régime de fonctionnement en mesurant la différence entre la température programmée et la température de la pièce.
- En mode déshumidification, l'appareil régule la température en allumant et éteignant successivement sa fonction de climatisation ou de ventilation. La vitesse du ventilateur est régulée automatiquement.
- Lorsque l'appareil est en mode climatisation, il déshumidifie également l'air ambiant.

NOTE

Lorsque le climatiseur est en mode déshumidification, la température de la pièce peut baisser.
Il est possible qu'un hygrostat mesure alors un taux d'humidité **relative** plus important, mais l'humidité **absolue** de la pièce est cependant en baisse, en fonction du volume d'humidité dans la pièce (cuisine, personnes, etc.)

H ENTRETIEN

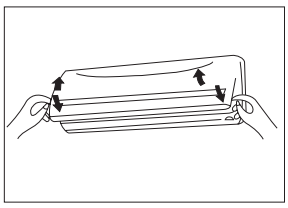




AVERTISSEMENT

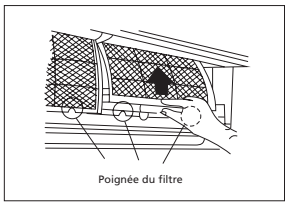
- Éteignez puis débranchez toujours le climatiseur avant de le nettoyer.
- Pour le S 3448 - SC 3448 - S 3464 : coupez l'alimentation électrique vers le climatiseur.

Nettoyer l'unité intérieure et la télécommande



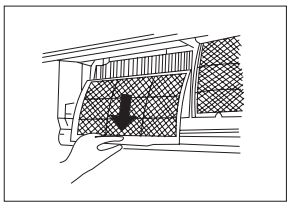
ATTENTION

- Pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande utilisez un chiffon propre.
- Si l'unité intérieure est très sale, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Le panneau frontal de l'unité intérieure peut être démonté et nettoyé à l'eau. Veillez à bien l'essuyer avec un chiffon avant de le remettre en place.
- N'utilisez pas de lingettes imbibées de nettoyants chimiques pour le nettoyage de l'appareil.
- N'utilisez pas d'essence, diluants, poudres à récurer ou autre produit solvants de ce type. Ils peuvent craqueler ou déformer la surface en plastique de l'appareil.

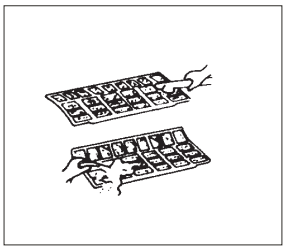

Poignée du filtre

Nettoyer le filtre à air

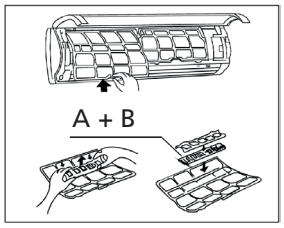
Un filtre à air bouché réduit l'efficacité du climatiseur. Nettoyez le filtre toutes les deux semaines.



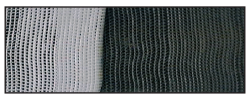
1. Soulevez le panneau de l'unité intérieure jusqu'à entendre un 'clic'.
2. Saisissez la poignée du filtre à air et soulevez doucement pour retirer le filtre de son support. Rabaissez-le ensuite.
3. Retirez le filtre écran de l'unité intérieure.
   - Nettoyez le filtre écran toutes les deux semaines.
   - Nettoyez le filtre écran à l'eau ou avec un aspirateur.

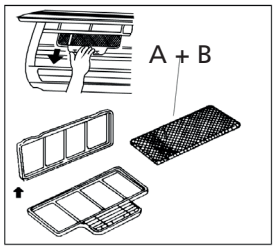

A + B = Filtre charbon active et/ ou filtre 3M™ HAF

4. Le filtre à charbon actif à l'arrière ne peut pas être nettoyé. Une fois sale, ce filtre ne pourra tout simplement pas filtrer les odeurs désagréables. Ce filtre devra alors être remplacé par un nouveau filtre, (disponible chez votre fournisseur). Il est recommandé de remplacer le filtre à charbon actif 2 fois par saison.

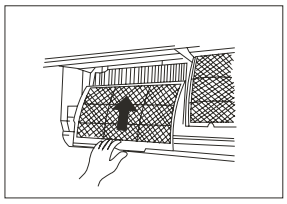


5. Une fois sale, le filtre 3M HAF de couleur verte présentera des signes visibles de saleté, sur et dans le filtre. Lorsque ce filtre est sale, il ne peut pas être nettoyé et doit être remplacé par un filtre neuf (disponible chez votre fournisseur). Il est recommandé de remplacer ce filtre 2 fois par saison.

Nouveau filtre  Le remplacement du filtre est recommandé



6. Après le remplacement du filtre à charbon actif et du filtre 3M HAF dans le support de filtre sur le filtre écran, celui-ci peut être replacé dans le climatiseur.
7. Avant d'être remis en place, le filtre doit être parfaitement sec et ne présenter aucun défaut.
8. Remettez le filtre d'air en place.



9. Insérez le haut du filtre à air dans l'unité en alignant bien les bordures gauche et droite.

ENTRETIEN

Si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant une longue période, effectuez les opérations suivantes avant de le ranger:

- Mettez la ventilation en route pendant 6 heures pour sécher l'intérieur de l'unité.
- Éteignez ensuite le climatiseur puis débranchez-le. Si vous utilisez le modèle S(C)3448 - S 3464, coupez l'alimentation. Retirez les piles de la télécommande.
- L'unité extérieure nécessite un entretien et un nettoyage périodiques à faire effectuer par un technicien spécialisé et agréé.

Vérifications avant usage

- Soyez sûr que les fils électriques de l'appareil ne sont pas endommagés ni débranchés.
- Vérifiez si les filtres à air ont été mis en place.
- Soyez sûr que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas entravés ni bloqués, surtout lorsque le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps.

ATTENTION

- Pour éviter tout risque de coupure, ne touchez pas les parties métalliques de l'unité lorsque vous retirez le filtre.
- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer l'intérieur du climatiseur. Exposer l'appareil à de l'eau peut détruire l'isolation et provoquer des chocs électriques.
- Avant de le nettoyer, **l'appareil doit toujours être éteint et débranché**.

I CONSEILS D'UTILISATION

Les fonctions suivantes peuvent s'activer automatiquement lorsque le climatiseur est en marche.

1. Protection du climatiseur.

Protection du compresseur

- Une fois arrêté, le compresseur de l'appareil ne se remet en marche qu'au bout de 3 minutes.

Anti air froid

- L'appareil est conçu pour ne pas souffler d'air froid en mode HEAT (Chauffage), lorsque l'échangeur de chaleur se trouve dans une des situations suivantes et quand la température programmée n'a pas été atteinte.
  A. Quand la fonction chauffage se met en route.
  B. Dégel.
  C. Chauffage à basse température.

Dégel

- Lorsque l'appareil dégèle, les ventilateurs intérieur et extérieur ne tournent pas.
- Un climat extérieur froid et humide réduit les performances de chauffage de l'appareil, c'est pourquoi l'unité extérieure peut se mettre à geler pendant le cycle de chauffage.
- Dans ce cas, l'appareil stoppe périodiquement le mode chauffage et passe automatiquement en mode dégel.
- La durée de la fonction de dégel varie de 4 à 10 minutes selon la température extérieure et la quantité de gel sur l'unité extérieure

2. L'unité intérieure diffuse de la vapeur.

- L'appareil peut diffuser de la vapeur. Ceci est dû à une grande différence de température entre l'entrée et la sortie d'air en mode COOL (Climatisation) dans une pièce à fort taux d'humidité relative.
- Lorsque le climatiseur redémarre en mode Chauffage, l'humidité qui se dépose sur la surface du saturateur de l'unité d'intérieur pendant le refroidissement ou le séchage peut créer une brume blanche.

3. Le climatiseur émet un léger bruit.

- Le compresseur peut émettre un léger sifflement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est émis par le gaz réfrigérant contenu dans l'appareil.
- Le compresseur peut également émettre un léger grincement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est normal, il s'explique par l'expansion et la contraction des pièces en plastique de l'appareil dues aux changements de températures.
- Un bruit peut également être émis lorsque la lamelle se remet dans sa position d'origine.

4. L'unité intérieure diffuse de la poussière.

- Ceci est normal si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps ou lors de sa toute première utilisation.

5. L'unité intérieure diffuse une mauvaise odeur.

- L'unité intérieure peut diffuser les mauvaises odeurs qu'elle a aspirées. Ces odeurs peuvent être générées par les matériaux de construction de la pièce, les meubles ou la fumée.

6. Le climatiseur passe uniquement en mode FAN (Circulation d'air) depuis le mode COOL (Climatisation) ou HEAT (Chauffage).

- Lorsque la température intérieure atteint la température programmée, le compresseur s'arrête automatiquement et le climatiseur passe en mode FAN (Circulation d'air). Le compresseur se remet en route lorsque la température intérieure augmente en mode COOL (Climatisation) ou descend en mode HEAT (Chauffage).

7. Lorsque le climatiseur est en marche dans une pièce à fort taux d'humidité relative (supérieure à 80%) de la condensation peut se former sur l'unité intérieure. Positionnez la lamelle horizontale en ouverture maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.

8. Mode Chauffage.

- En mode chauffage, l'air est aspiré par l'unité extérieure, chauffé puis diffusé par l'unité intérieure. Lorsque la température d'extérieur baisse, la chaleur absorbée par le climatiseur baissera également, réduisant la capacité de chauffage de l'unité d'intérieur.

9. Remise en route automatique.

- En cas de coupure de courant, l'appareil s'éteint complètement.
  L'appareil est équipé d'un dispositif de remise en route automatique. Lorsque le courant se rétablit, le climatiseur se remet donc automatiquement en marche. Les données précédemment saisies par l'utilisateur restent mémorisées.

10. Détection de fuite de réfrigérant.

- Le climatiseur est équipé d'un système de détection de fuite de réfrigérant.
  Lorsque l'unité extérieure détecte un manque de réfrigérant, le climatiseur s'arrête et l'unité intérieure affiche l'alarme EC à l'écran.
  Lorsque cette alarme se déclenche, ne pas redémarrer le climatiseur et contacter votre fournisseur.

J RESOUDRE LES PANNES

Pannes et Solutions

PANNE

Si une des situations suivantes se présente, débranchez immédiatement le climatiseur et contactez votre distributeur:

- Les fusibles sautent ou le coupe-circuit s'enclenche fréquemment.
- De l'eau ou un autre objet a pénétré dans le climatiseur.
- La télécommande fonctionne mal ou pas du tout.
- Autres situations anormales.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne se met pas en marche	Coupure de courant	Attendez le rétablissement de l'électricité.
	L'unité est peut-être débranchée	Vérifiez si la fiche électrique est bien enfoncée dans la prise murale.
	Le fusible peut avoir sauté.	Changez le fusible / rétablissez le disjoncteur / coupe-circuit
	La pile de la télécommande peut être épuisée.	Changez la pile.
	La télécommande est à plus de 6 à 7 m de l'unité, ou des obstacles se trouvent entre la télécommande et le récepteur.	Rapprochez la télécommande de l'unité. Supprimez les obstacles.Orientez la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure.
	L'horaire saisi avec la minuterie est incorrect.	Patientez ou annulez l'horaire saisi.
L'unité s'arrête et ne redémarre plus	Manque possible de réfrigérant	Contacter votre fournisseur
L'appareil diffuse de l'air mais ne climatise/ chauffe pas la pièce suffisamment.	La température n'a pas été programmée correctement.	Programmez la température correctement. Voir chapitre D "utilisation avec télécommande".
	Le filtre à air est bouché.	Nettoyez le filtre à air.
	Les portes et fenêtres de la pièce sont ouvertes.	Fermez les portes et fenêtres.
	Entrée/sortie d'air intérieure/extérieure est bouchée.	Débouchez les entrées/sorties puis remettez l'appareil en route.
	Le dispositif de protection du compresseur est activé (arrêt pendant 3 minutes).	Patientez
	L'appareil dégele actuellement l'unité extérieure.	
La vitesse de ventilation FAN ne peut pas être modifiée	Le climatiseur est en mode AUTO	Vitessse de ventilation uniquement réglable en mode HEAT (Chauffage), COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).
	Le climatiseur est en mode DRY (Déshumidification)	
L'indicateur de TEMP. ne s'affiche pas.	Le climatiseur est en mode FAN (Circulation d'air)	Température non programmable en mode FAN (Circulation d'air)

Si la panne n'a pas pu être résolue, prière de contacter votre distributeur. Expliquez-lui la panne observée et indiquez-lui la référence du modèle de votre climatiseur.

NOTE!
Toute réparation de l'appareil doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé.

K CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 48 mois sur le compresseur de l'appareil et 24 mois sur les autres pièces, à partir de la date d'achat. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'utilisation de filtres non conformes.
9. La garantie ne couvre pas la perte et/ou fuite de gaz réfrigérant causée par une installation effectuée par une personne non agréée. La garantie ne couvre pas les dommages liés à une installation, connexion ou déconnexion ne répondant pas aux prescriptions législatives en vigueur et/ou aux indications contenues dans ce manuel.

Contacter votre réparateur si ces instructions ne suffisent pas à résoudre la panne. Si l'appareil doit être démonté, seul un technicien agréé et possédant les qualifications requises peut effectuer les opérations de déconnexion/reconnexion.

Ne pas jeter des appareils électriques avec les déchets managers municipaux non triés. Utiliser des équipements de collecte séparés. Contacter votre gouvernement local pour toute information concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés sur des sites d'enfouissement des déchets ou dans déchetteries, des substances dangereuses risquent de pénétrer dans les nappes phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaire et peuvent poser des risques à votre santé et bien-être. Lors du remplacement d'appareils électriques usagés par des appareils neufs, le revendeur est tenu de reprendre votre vieil appareil pour recyclage au moins gratuitement. Ne jetez pas les piles dans le feu car elles pourraient exploser ou rejeter des liquides dangereux. Si vous remplacez ou si vous détruisez la télécommande, retirez les piles et jetez-les conformément aux lois en vigueur car elles nuisent à l'environnement.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410A. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R410A dans l'atmosphère: R410A est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1975.

Internet:
Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.qlima.com

L SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		S 3425	S 3431	S 3448	SC 3425	SC 3431	SC 3448
Type climatiseur		Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur
Capacité de refroidissement *	W	2650 (1231 - 3312)	3500 (1290 - 4455)	5300 (1817 - 6125)	2650 (1231 - 3350)	3500 (1322 - 4467)	4700 (1729 - 5451)
Classe EE refroidissement*		A++	A++	A++	A++	A++	A++
SEER*		6.9	6.8	6.5	6.5	6.6	6.1
Capacité de chauffage *	W	2500 (850 - 3722)	2600 (1202 - 4865)	4200 (1377 - 6741)	2400 (850 - 3452)	2500 (1910 - 4877)	3650 (1260 - 6000)
Classe EE mode chauffage *		A+	A+	A+	A+	A+	A
SCOP*		4.0	4.4	4.2	4.0	4.0	3.8
Capacité de déshumidification ** / ***	L / 24 h	36	38.4	60	36	38.4	60
Conso. énergie mode refroidissement	kW	0.80	1.20	1.60	0.82	1.21	1.56
Conso. énergie mode chauffage	kW	0.95	1.10	1.60	0.87	1.10	1.64
Consommation annuelle d'énergie mode refroidissement / chauffage	kWh	132 / 875	180 / 827	285 / 1400	140 / 840	186 / 875	269 / 1349
Alimentation électrique	V / Hz / Ph	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1	220-240~ / 50 / 1
Intensité courant refroidissement/chauffage (nom.)	A	3.7 / 2.9	4.2 / 3.7	6.7 / 6.1	3.6 / 3.9	5.4 / 4.9	6.9 / 7.3
Courant max.	A	9.5	10	11.5	9.5	10	11.5
Flux d'air **	m3/h	430/320/230	485/390/310	610/460/360	350/280/220	520/420/340	600/500/375
Pour les locaux de - jusqu'à**	m3	60-85	80 - 100	125 - 145	60-85	80 - 100	125 - 145
Régions appropriées		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Type compresseur		rotatif	rotatif	rotatif	rotatif	rotatif	rotatif
Vitesses ventilateur		3	3	3	3	3	3
Amplitude thermostatique	°C	17 - 32	17 - 32	17 - 32	17 - 32	17 - 32	17 - 32
Commandes manuelle/mécanique/électro-nique		Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique
Télécommande Oui / Non		Oui	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Types filtres à air		Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF
Type / charge réfrigérant	K / g	R410A / 800	R410A / 950	R410A / 1480	R410A / 800	R410A / 950	R410A / 1480
Réfrigérant GWP		1975	1975	1975	1975	1975	1975
Diamètre tuyau réfrigérant liquide-gaz	mm	6.35 / 9.52	6.35 / 9.52	6.35 / 12.7	Raccord rapide	Raccord rapide	Raccord rapide
Puissance de compression / d'aspiration normale (max.)	bar	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)
Dimensions unité intérieure (L x h x p)	mm	800x275x188	800x275x188	940x275x205	715x275x188	800x275x188	940x275x205
Dimensions unité extérieure (L x h x p)	mm	780x540x250	780x540x250	760x590x285	770x555x300	800x554x333	800x554x333
Poids net unité intérieure	kg	6.5	7.4	9.0	11.5	12.3	14.6
Poids net unité extérieure	kg	26.6	29.1	37.8	26.9	27.7	37.8
Poids brut unité intérieure	kg	8.2	9.5	12.2	15.5	16.4	19.2
Poids brut unité extérieure	kg	29.0	31.9	40.5	29.3	29.5	40.5
Niveau sonore unité intérieure****	dB(A)	52	51	55	51	52	55.5
Niveau sonore unité extérieure****	dB(A)	58	60	63	60	62	64
Niveau sonore unité intérieure (low)****	dB	22	23	25	25	26	26
Classe protection unité intérieure	IP	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Classe protection unité extérieure	IP	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Puissance fusible		T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V

* EN 14511/EN 14825

** Information à titre indicatif

*** Suppression de l'humidité à 32°C, 80% HR

**** EN 12108-2008

Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).

PVG Traffic mvg©151222 man_S(C)34xx

CE